

SI NO LO TENEMOS... NO EXISTE!



DRAGON BALL Z LA ER EDITORIAL IVREA \$3 ARGENTINA 4

Analizamos los primeros 60 capítulos doblados por Intertrack de próximo estreno en Argentina



- Guía de personajes de Sailor Moon
- Significados de los nombres de Sailor Moon
- El doblaje de S. Moon R

- JUGUETES RAROS
- TRADING CARDS
- NUMEROS ATRASADOS
- MERCHANDISING
- MODEL KITS
- COMICS JAPONESES, NORTEAMERICANOS Y ARGENTINOS
- VARIEDAD EN VIDEOS DE TODO EL MUNDO
- CDS DE SERIES JAPONEAS

Camelot COMICS STORE

AV. CORRIENTES 1388. CAP FED.  
TEL (01) 374-6152  
ABIERTO LOS 7 DIAS.

LA SERIE JAPONESA QUE ARRASA EN BRASIL

# YU YU HAKUSHO

INVESTIGAMOS LOS ORIGENES Y LA HISTORIA DE LA EXITOSA CREACION DE YOSHIHIKO TAGASHI

"Preocupate de ganar dinero unicamente y dejate de joder", "Algo profundo? Para qué? A quién le importa?", "Sexo! Sexo! Es que existe otra cosa que valga la pena?" "Es facil. Si no cagás, te cagan."

Cuántas frases que me canso de escuchar día a día en mi trabajo... Por supuesto, no voy a ser hipócrita. El dinero es maravilloso y necesario, el sexo también y hasta hay muchas veces en las que tenes que dar el brazo a torcer en algunos ideales para conseguir un bien mayor (y cómo duele muchas veces! -otras no...-).

Pero... Son estas cosas las únicas de las que uno debe preocuparse? Es estúpido en la sociedad de hoy en día todavía preocuparse por algo como: "Qué es la vida?" "Porqué y para qué estoy vivo?" "Cómo empezó todo esto?" Todo el mundo se lo debe haber preguntado algunos miles de veces en su infancia. Por que, entonces, lo olvidamos tan rotundamente despues? Preguntártelo no te hace un intelectual (palabra asquerosa si las hay), un filósofo o un pensador. Simplemente te hace Humano.

Porque no importa cuanto tratemos de olvidarlo sumergidos en la burbuja de nuestra sociedad y nuestra vida cotidiana, las respuestas EXISTEN. Sí, si estan aca leyendo esto es porque las respuestas están y han estado siempre, día a día, allí, en algun lado. Algo pasó para que estemos aqui, SIMPLEMENTE NO LO CONOCEMOS, pero cada interrogante tiene su respuesta y estas se están riendo mes a mes, año año de nuestra ignorancia. ES ASI, no se puede esquivar. ES.

Disfrutemos de lo superficial, pero no nos engañemos. La vida es profunda de por si y lo superficial es nuestra extraña creación, no al reves.

Leandro Oberto  
Editor

Este numero esta dedicado a Dario Oberto.  
canalizó tu inteligencia, las posibilidades  
son infinitas... Gracias por la inspiración.

## ▶ indice

- 3 News
- 6 Dragon Ball Z
- 9 No Podes!
- 10 Yu Yu Hakusho
- 14 Sailor Moon
- 18 Robotech II
- 21 P. Existencialistas
- 22 Fantabaires'97
- 24 Spawn
- 28 Lazer Mail

## ▶ staff

### LAZER #4

Una publicación mensual  
de Editorial Ivrea S.A.

Av. Libertador 14.441

Martinez (Bs AS), Argentina.

Presidente y Dirección Editorial:  
Leandro Oberto.

Vice-Presidente y Editor Responsable:  
Pablo Ruiz.

Diseño:  
60 % Ruiz , 30% Oberto y 10% Cafe...

Jefe de Investigaciones Imposibles:  
Javier Saravia

Colaboraron en este número:  
Adalisa Zarate, Pier Brito, Eduardo Dicosta  
Vanessa Coronel y Jorge Oberto.

All the brands/product names and artwork are trademarks or  
registered trademarks of their owners.  
Todas las imágenes y marcas reproducidas en esta revista son  
copyright de sus respectivos autores o compañías y aparecen  
aqui por motivos periodísticos.  
Las notas son copyright de sus respectivos autores.

Distribuido en kioscos argentinos por: Pablo Sanituro,  
Homero 1048 Capital. (Capital y GBA) - D & S S.A. Santa  
Elena 381 Capital. (Resto del país) - Circulación; Alejandro  
Raele. Distribución en el exterior: Editorial Ivrea S.A.  
Planta Impresora: Antártica Sacife. tel 0322-96590  
18 de diciembre de 1997. Printed in Argentina.



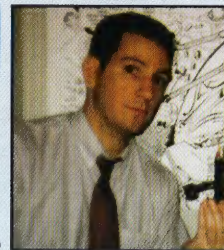
## VIRUS: INFECTANDO INSOMNIO AL PLANETA

Parece que los argentinos no somos los únicos que nos quedamos viendo dibujos animados pasada la medianoche. En Japón, Tv Tokyo ha comenzado a producir toda una legión de series destinadas a ser emitidas en ese horario. Entre las más llamativas y exitosas que se están transmitiendo hoy día se encuentra Virus, una miniserie de ciencia ficción en 12 partes dirigida por Masami Obari. La serie está ambientada en el Hong Kong del 2097 y nos muestra la lucha de un equipo gubernamental contra una amenaza (no especifican que es exactamente) llamada Virus, la cual está infectando internet, máquinas y hasta personas.



## CAZANDO A OLIVETTI

El popular comic argentino Cazador ha parodiado en su reciente número 38 a uno de sus ex-dibujantes, Ariel Olivetti, haciéndolo aparecer como un personaje y sosteniendo un lápiz de la misma forma que lo hace en la foto que le sacamos para Lazer#1. Ariel encontró esto muy gracioso y dijo "Bueno, es justo, yo hice aparecer a Cazador sin máscara en uno de los números de Liga de la Justicia que dibujé"



## MATERIALIZANDO FANTASIAS

Uno de los videogames mas populares del año, el Final Fantasy VII, ha tenido el privilegio de ver a sus personajes transformarse en muñecos articulados. La línea, desarrollada por la juguetera Bandai, fue puesta a la venta exclusivamente en Japón de momento, pero el rumor generalizado es que se hará un lanzamiento a nivel mundial para 1998.



## MUY ESPELUZNANTE



El número 141 de la veterana revista de divulgación científica Muy Interesante nos presenta algunas imágenes que nos hacen correr sudor frío por la espalda.

Tal es el caso de la que nos muestra el trabajo de un cirujano tahilandés que se dedica a reinjertar y recomponer penes seccionados por esposas enojadas, una práctica común en ese país según comentan. Uhhghhhh!!! Que asquete!!! Será hora de crear preservativos de acero?



## BEAVIS & BUTT-HEAD NO MORE?

Acaba de finalizar en Mtv (USA) Beavis & Butt-Head, luego de alrededor de 200 capítulos. Mike Judge, su creador, no descarta de todas formas una posible segunda película para cine con éstos personajes. Mientras, continuará trabajando en su otra creación animada, King of the Hill.



## TEKKEN: DE VIDEO GAME A SIMPLEMENTE VIDEO



El ultra-popular video-juego Tekken 2 ha sido adaptado en Japón a una miniserie de dibujos animados en dos partes para venta en video. El primer capítulo acaba de lanzarse y está producido por Sony Entertainment y dirigido por Kunihisa Sugishima.

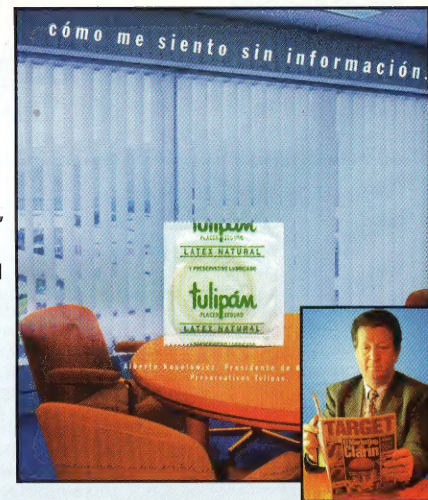
## WITCHBLADE CAMINO A LA TV

Sigue viento en popa el proyecto de Top Cow productions de realizar una serie actuada del popular comic fantástico/policial. El estreno está previsto para mediados del 98 y se espera que se conserve gran parte de la compleja trama del comic.



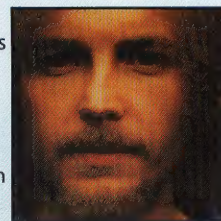
## QUE CONCHA QUIEREN DECIR?

La gente de Mind Opener S.A. nos sorprenden una vez más con sus más que extraños conceptos creativos en un propaganda para su revista de "marketing y comunicación", Target. El aviso dice "cómo me siento sin información?" y vemos una mesa vacía y un preservativo (que no es foto, viene uno real de regalo) debajo del cual se lee "Alberto Kopelowicz. Presidente de preservativos Tulipán" al tiempo que vemos en una foto contigua al supuesto Alberto leyendo Target. Pero... que quisieron decir??? Que si no lees Target: "sos un forro?" "estas en pelotas?" "te la van a poner?" "estás solo como un forro?"??? Se aceptan sugerencias...



## JOVANOTTI: MA... LEI PARLA SPAGNOLO?

El rapper italiano caracterizado por sus irónicas y complejas letras (llegan a ocupar 32 páginas en sus compactos) ha cedido a la tentación y decidió como tantos otros probar suerte en el mercado de habla hispana traduciendo todas las canciones de "L'albero", su último CD. Aunque su mala pronunciación hace perder parte de la gracia de las letras, es rescatable que sea el primer artista en realizar versiones en castellano 100% fieles a la original.



## TAMAGOTCHI: LA PELICULA (?!?!?)

Como ya saben este mundo da para todo, y los simpáticos bichos virtuales han pasado a la pantalla grande. La película animada se estrenó en Japón como parte del Toei Summer Animation Festival y cuenta el origen de los Tamagotchi y su lucha contra los falsos Tamagotchis (en alegoría a las copias piratas).



# Dragon Ball Z

Se viene la segunda...

Por Leandro Oberto

Y mientras la joda veraniega y el calor se apoderan de nuestro país, Dragon Ball se aproxima a sus últimos capítulos en Magic. Sí, sorprendiendo gratamente a los fans el canal esta emitiendo de un solo saque los 93 capítulos que les restaban para completar los 153 que componen la serie. De esta forma, en solo 9 meses habremos podido ver lo que en Japón se emitió a lo largo de más de 3 años. De todas formas, como todo el mundo sabe, la serie no termina realmente ahí, puesto que meramente cambia de nombre a Dragon Ball Z para continuar por otros 291 capítulos. Y por si esto fuera poco a su término está Dragon ball GT! Sin Duda en Argentina apenas estamos viendo la punta del iceberg de las aventuras de Goku y compañía. Vistas las circunstancias, creemos que es hora de crear un poco de ansiedad y hacer caer un poco la

baba de nuestros lectores comentando lo que nos aguarda en los primeros meses de 1998, cuando se estrenen en nuestro país los primeros 60 capítulos de Dragon Ball Z.

Esta tanda de episodios fue doblada también en México por Intertrack y se está emitiendo en ese país desde septiembre pasado.

La serie doblada cuenta, por supuesto, con una nueva y espectacular presentación; que es la original japonesa para los primeros capítulos de Z solo que con el tema de apertura doblado al castellano. Dicho tema es el clásico de recontra clásicos de la animación japonesa: "Cha-La-Head-Cha-La", que cuenta aquí con una de sus más fieles traducciones, llegando incluso a respetar el famoso grito de "cha-la-head-cha-la" que da nombre a la canción!

La dirección del doblaje corre a cargo de Gloria Rocha y esta ha seleccionado para las voces a la mayoría del cast de la primera serie.

Un cambio positivo del doblaje de la serie Z es que no le han realizado cortes de escenas, como si hicieran con la primera, aunque la razón se deba a que esta serie está más orientada a los combates y hay menos espacio para los chistes verdes que en su antecesora.

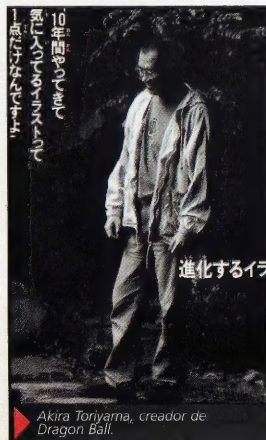
De no ser así el resultado no habría variado puesto que el canal Mexicano que la emite es el mismo y sus políticas de emisión no han cambiado.



Se rumorea que el lanzamiento en Argentina será acompañado con una línea de juguetes de Bandai, que serían inicialmente los mismos que comercializó la gente de Jocs en 1994 solo que con packaging en inglés, puesto que los importarían vía Estados Unidos.



Tapa de Shonen Jump, la revista donde se publicó Dragon Ball originalmente



Akira Toriyama, creador de Dragon Ball.

# DRAGON BALL Z

## La historia



Goku venció a Piccolo Daimaku jr en el Tenkaichi Budokai (convirtiéndose en el nuevo campeón) y luego se casó con Chichi (Milk). De esa forma había concluido Dragon Ball...

Al comienzo de Dragon Ball Z han pasado ya 5 años desde esos eventos y todo se ha desarrollado en la más absoluta de las



paces. Eso es algo que cambiará radicalmente al llegar a la tierra Raditz,

un extraterrestre que busca a su hermano menor, Kakaroto.

En esta saga asistimos, así, finalmente al secreto del origen de Goku, que se revelará ser el tal Kakaroto, un miembro de una raza de guerreros galácticos llamados Saiyans.

Cuando Goku se niega a irse con Raditz de regreso a su planeta, este en venganza secuestra a Son Gohan, el primer hijo de Goku y Chichi.

Combatiendo junto a Piccolo, Goku logra liberarlo pero es asesinado en el proceso. Sin embargo en vez de ir al cielo, el protagonista es enviado junto a Kaiyoh Sama, una extraña entidad más poderosa que Kami sama para continuar entrenándose.

Pero los problemas con los Saiyans recién estaban comenzando: antes de morir Raditz pidió ayuda a los demás, que llegarán a la tierra en un año. Por este motivo todos en se ponen a entrenar duramente para cuando llegue el día del combate. Piccolo entrena a Gohan y Mr Popo al resto.

Finalmente Goku es vuelto a la vida gracias a las Dragon Balls, justo a tiempo



Tomo 17. Aquí comienza la etapa que en tv llamarán Dragon Ball Z.

para enfrentarse a Vegeta, uno de los Saiyans que ha venido a la tierra para averiguar que le paso a Raditz. Piccolo Jr, Chaoz, Ten Shin Han y Yamsha ya han muerto enfrentándose a Vegeta cuando Goku entra en escena. Finalmente y con la ayuda de Krilin y Gohan, Goku





# Yu Yu Hakusho

Terror con toda la onda

Por Leandro Oberto

**H**umor negro, acción, combates, intriga, golpes de escena, imágenes impactantes; eso es lo que nos ofrece esta peculiar serie llamada Yu Yu Hakusho (no tiene una traducción exacta, se lo suele interpretar como "el reporte -o reportero- de lo sobrenatural"). Su creador, Yoshihiko Tagashi tenía

## 幽遊白書

mundo de la historieta al ganar el premio Tezuka de artista revelación, difícilmente imaginaba que estaba ante las puertas de un éxito tan rotundo. Luego de tres años de exitosa publicación con popularidad en aumento Yu Yu Hakusho fue elegida por Studio Pierrot y Shueisha para convertirse en una nueva serie de dibujos animados para televisión. Es así como el sábado 10 de octubre de 1992 a las 18:30 hrs Yu Yu comenzaba su andadura por las pantallas japonesas a través de Fuji Tv, un horario en el que se mantendría hasta concluir en 1994 luego de 112 capítulos. La aventuras y peleas sobrenaturales de Yosuke Urameshi (tal era el nombre del protagonista) y compañía despertaron gran interés en el público, que convirtió a la serie en



una de las favoritas del comienzo de esta década. Esta repercusión llevó a la realización de dos películas para cine. La primera data de 1993 y cuenta con escasos 30 minutos duración, hecho que sumado a la pobre animación la convirtió en un blanco para las críticas rabiosas de los fans. Al año siguiente la gente



sólo 23 años cuando allá por 1989 comenzó a publicar esta historia en el semanario de comics Shonen Jump de la editorial japonesa Shueisha. Aunque es innegable que esa revista es un semillero de éxitos; Tagashi, que hacía escasos dos años había logrado entrar al



de Studio Pierrot decidió remediar la situación realizando una segunda película de más de una hora y media de duración con el nombre de Yu Yu Hakusho: The tale of the kingdom of shadows (la historia del reino de las sombras). Este largometra-

je conto con más de 510.000 celdas para asegurar la más fluida de las animaciones y también con una historia totalmente nueva (o sea no adaptada del comic). Dicha película fue editada en video en varios países europeos, incluida España; cuya edición (rebautizada YuYu Hakusho: los invasores del infierno) circula por los negocios de comics argentinos desde hace un tiempo. El comic, por su parte, concluyó al igual que la serie de tv en 1994. Toda esta impactante historia de macabras aventuras y combates quedó recopilada en 19 tomos. Recientemente la serie de tv ha comenzado a traspasar las fronteras japonesas para convertirse en éxito en lugares tan distantes y diferentes como las Filipinas y Brasil. La versión brasilera de la misma se la puede ver en



el canal Machete, canal que esta disponible en varios sistemas de tv cable de Argentina. De momento no hay planes para doblar la serie al castellano, pero el éxito que tiene en nuestro socio del Mercosur podría hacer cambiar esa situación un día de estos...



Enma Jr. y Botan.



### Resumen de comics y animación de Yu Yu Hakusho

- 112 capítulos de media hora para Tv.
- Película de 30 mins (1993)
- Película Yu Yu Hakusho: The tale of the kingdom of shadows
- 19 tomos recopilatorios del comic (Editorial Shueisha)



## La historia

Peculiar historia, peculiar comienzo. El protagonista muere en las primeras escenas!

Yosuke Uramashi, un estudiante de secundaria bastante quilombero y despreocupado de su vida, muere atropellado para salvar a un chico de un auto. En el más allá se encuentra con una linda brujiita llamada Botan que le cuenta que todas las vidas tienen pre-determinado el momento en el que mueren y que el chico que salvó estaba pre-



destinado a salir ileso del accidente pues no era su hora. O sea, Yosuke había muerto al pedo, puesto que gracias a su forma de ser nadie del más allá pensaba que se iba a sacrificar de esa forma y el acto tomó a todos por sorpresa. Es por esa razón que no hay todavía un lugar para el ni en el cielo ni en el infierno. Yosuke es entonces puesto a prueba y se lo hace retornar como espíritu a la tierra para que realice diversas misiones. Tiempo después (y muchos problemas de por medio) es vuelto a la vida. Pero su experiencia de muerte y resurrección le ha hecho adquirir el poder de percibir criaturas sobrenaturales en el mundo real. Botan, al darse cuenta, le informa que ha sido nombrado el agente oficial del mundo de los espíritus para resolver todos los crímenes cometidos en nuestro mundo por no-humanos. A partir de ahí comenzarán sus combates con los no-humanos y tor-

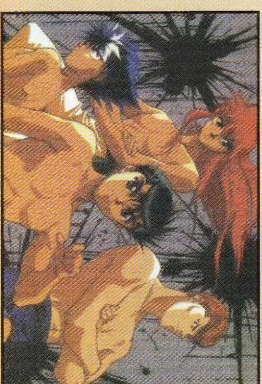
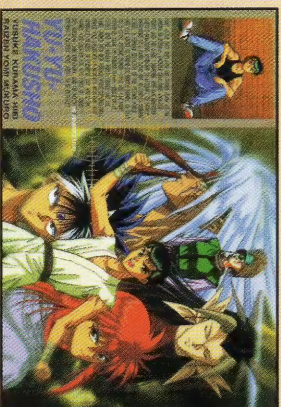
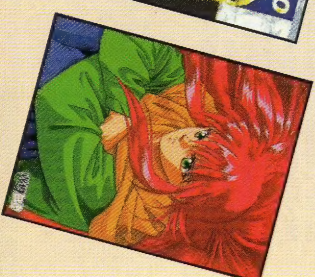
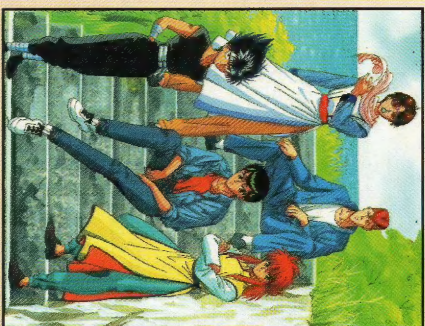


De izquierda a derecha: Kurama, Hiei, Yosuke y Kuwabara

neos de luchas con demonios. Otros tres personajes (Kurama, Hiei y Kuwabara) por diversas razones se convertirán en sus compañeros de aventura. Esta es a líneas generales la trama de Yu Yu Hakusho, que como es de esperarse, va complicándose, enredándose y poniéndose más apasionante con el correr de los capítulos.



## Galería de imágenes



# Sailor Moon

## Analizando los dobles sentidos

Por Leandro Oberto

Un aspecto no demasiado conocido en occidente sobre Sailor Moon es que los nombres de los/as protagonistas en Japón tienen significados particulares asociados directamente con la personalidad o poderes de cada personaje.

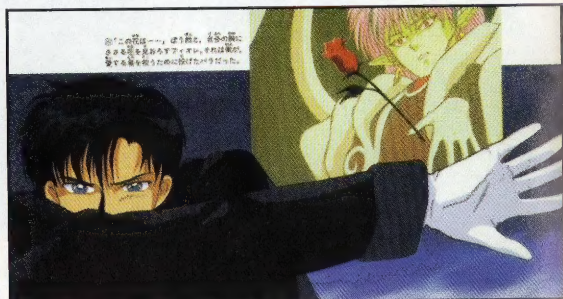
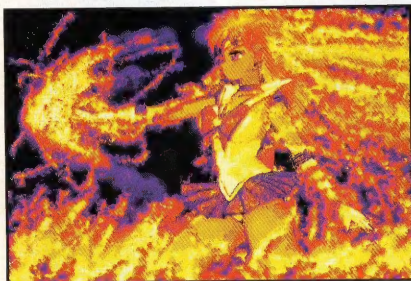
El caso más llamativo es el de la protagonista, Usagi (aquí Serena); cuya traducción sería "conejo", pero que leído junto a su apellido en el orden apellido-nombre (como gustan hacer en Japón) sería Tsukino Usagi, que suena como "conejo de la luna", un personaje de una leyenda local. Dicha leyenda proviene de una supuesta imagen de un conejo preparando Mochi/pastel de arroz (un dulce típico japonés para año nuevo) que parece formarse observando los cráteres lunares. También existe una fábula que cuenta como el conejo llegó allí: uno de estos roedores se habría sacrificado a sí mismo para ser la comida de un anciano hambriento que en verdad resultó ser una enti-

dad divina, y que por tal sacrificio le construyó un monumento en la luna. Sailor Moon sería, pues, tan sacrificada y valerosa como el legendario conejo de la luna y además se le parecería por las orejas que se le parecen formar gracias a sus rodetes. Muchos de los demás nombres también tienen significados, por ejemplo Mamoru Chiba (aquí Darien Chiba) puede interpretarse en japonés como "el que protege".



### Otras equivalencias

S.Mercury Ami Mizuno	→	Amiga del agua
S.Jupiter Makoto Kino	→	Fidelidad a los árboles
S.Venus Minako Aino	→	Amor para todos
S.Mars Rei Hino	→	Espíritu del fuego



## Sailor Moon S: Guía de Capítulos

A pedido de los lectores/as la guía de capítulos según los nombres del doblaje.  
Nota: La guías de capítulos de Sailor Moon (Caps 1 a 46) y Sailor Moon R (Caps 47 a 89) ya fueron publicadas en Lazer #2.



\* **Sailor Moon S**  
Originariamente emitida en Japón entre el 19-3-94 y el 25-2-95.

- |   |  |
|---|--|
| 90 - La aparición de las nuevas guerreras.                  | 112 - El caos entre el bien y el mal.                  |
| 91 - La nueva transformación de Serena.                     | 113 - El secreto de Hotaru.                            |
| 92 - El secreto de Haruka.                                  | 114 - La angustia de Mimet.                            |
| 93 - La elegancia de Michiru.                               | 115 - ¿La sombra del silencio?                         |
| 94 - Hay que salvar el corazón puro.                        | 116 - La amistad de Hotaru.                            |
| 95 - Cuando se sufre por amor, déjenselo a Sailor Moon.     | 117 - La ayuda de Serena.                              |
| 96 - El enemigo de Lita.                                    | 118 - ¡Una pelea en otra dimensión!                    |
| 97 - El laberinto acuático, Ami es atacada.                 | 119 - ¿El despertar del enviado del silencio?          |
| 98 - La unión de Sailor Moon Y Sailor Uranus.               | 120 - El misterio del colegio Mugen.                   |
| 99 - El amor frustrado entre Nicholas y Rei.                | 121 - Telu la tercera bruja.                           |
| 100 - ¿Mina va a renunciar a las Sailor Scouts?             | 122 - Ami la chica más amable de las Sailors.          |
| 101 - Unas zapatillas de cristal como regalo de cumpleaños. | 123 - El despertar del enviado del mal.                |
| 102 - ¡El corazón puro es arrebatado!                       | 124 - Las ocho Sailors Scouts luchan desesperadamente. |
| 103 - ¡Ha llegado una pequeña Sailor Scout!                 | 125 - Sailor Saturn y el enviado del bien.             |
|   | 126 - El comienzo de una nueva vida.                   |
|   | 127 - La Fuerza se encuentra dentro del Corazón Puro.  |

Al día de hoy no existen mas episodios doblados en México así como tampoco han sido dobladas ninguna de las películas. El rumor generalizado indica, sin embargo, que Sailor Moon Super S y Sailor Stars serán dobladas y emitidas en 1998.



No es esto a lo que nos referimos los hombres cuando decimos "Que buenas gomas tiene esa mina!"

## Sailor Moon R: Versión en castellano

Análisis de la segunda serie (caps 47 a 89)

Nota: el cap 89 es un resumen de la serie y no fue doblado.

El doblaje de esta serie se dividió en dos tandas. La primera, que consta de los capítulos 47 a 65, fue realizada en 1996 conjuntamente con el doblaje de la primera serie de Sailor Moon y bajo la dirección de Gloria Rocha. Cabe aclarar que en México emitieron en 1996 de corrido los 65 capítulos, dejando cortada Sailor Moon R en el capítulo "Una pelea en defensa del amor" a diferencia de acá que cortaron



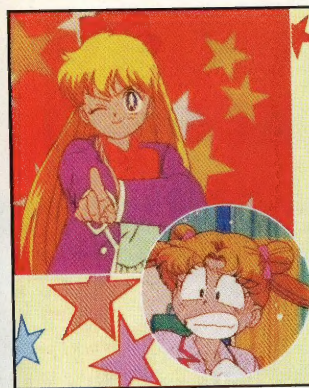
al finalizar la primera serie. Estos primeros capítulos de R, por tanto, mantienen la línea de los anteriores, las voces son excelentes y no presentan alteraciones con respecto a lo emitido en Japón. La presentación que se ve es efectivamente la de Sailor Moon R (con el fiel doblaje de la canción) pero el ending es incorrecto, mantuvieron el de la primera serie, cuando en Japón este había sido reemplazado por otro, con nuevas imágenes, música y Staff! (El director dejó de ser Junichi Sato luego del cap 59 y el año de realiza-

ción es 1993, no 1992, por ejemplo) La segunda tanda de capítulos, por su parte, se dobló a comienzos de 1997 conjuntamente con todo Sailor Moon S y fue emitida en México a partir de abril. Esta vez la dirección del doblaje le fue encargada a Patricia Acevedo, la actriz que realiza la voz de Serena/Sailor Moon. A excepción de Darien/Tuxedo Mask, donde Gerardo Reyero reemplaza a Genaro Vazquez por problemas que tenía este último con la compañía, todos los demás actores fueron los mismos que para la etapa anterior. Eso sí, parece que le habían perdido bastante la mano a los personajes porque en los primeros capítulos de esta tanda las voces suenan bastante diferente a lo que eran. Afortunadamente luego vuelven a la normalidad. El gran defecto que tiene esta serie, por desgracia, es el tremendo quilombo que se hicieron con los nombres al traducirla. Recordemos que en 1996 les habían ordenado utilizar todos los nombres de la adaptación norteamericana de la serie (de allí salieron Serena, Darien etc) pero ahora que la serie había fracasado en USA ya no tenían esa imposición. De esta forma todos los personajes nuevos empezarían a salir con sus nombres originales japoneses. Pero el problema es que no fueron los únicos en salir así! A Rini la llaman en varios capítulos por su nombre original japonés de Chibiusa, creando bastante confusión. Confusión que sólo logran agrandar cuando los villanos de Black



Como carajo me llamo?! Voy a terminar esquizofrenica!

Moon la empiezan a llamar "Conejo" sin razón aparente. Para aquellos que no lo sepan este es el porque del nombre "conejo": Rini se llama en verdad Usagi Tsukino (exactamente igual que su madre) es por eso que todos sus familiares se refieren a ella como Chibi-usa (pequeña Usagi o Usagi Jr). Este apodo de "chibiusa" es el que traducen como "Rini". Pero los enemigos en la serie japonesa la llaman por su nombre sin ningún diminutivo, osea simplemente Usagi. Como Usagi en japonés quiere decir "conejo", podemos deducir



que quien quiera que tradujo la serie no interpretó que se referían al personaje que estaban llamando "Rini" y mando a lo negro "conejo". Toda la serie está plagada de problemas con los nombres de ese personaje. Otro caso es cuando Rini dice sin razón aparente ni luego explicada "yo me llamo Serena Tsukino" (por Usagi Tsukino) en el capítulo 60. En fin, estas cagadas pasan por meterse a cambiar nombres... Otro nombre ligeramente cambiado fue el de Sailor Pluto, que la pasan a llamar Sailor Plut, según



Intertrack para que no se confundiera con (cazense esta...) el perro del Ratón Mickey!!!! Que mundo generoso!!! El único otro punto negro del doblaje de esta tanda de capítulos (más allá del par de veces donde vemos personajes moviendo labios y no escuchamos nada...) es la ausencia de la segunda presentación y ending de Sailor Moon R. En Japón la serie R tuvo dos presentaciones distintas, una para la saga del árbol y otra para la de Black Moon. Aquí metieron la primera para toda la serie. Cabe señalar que todas las presentaciones de las series de Sailor Moon (Salvo la de Sailor Stars) llevan de fondo el tema "Moonlight densetsu/la leyenda de la luz de luna" (el que escuchamos aquí traducido) y que solo varían las imágenes. Los endings, por el contrario, si van cambiando de temas. Entre las mejoras realizadas para esta segunda tanda de episodios doblados esta la referente a la fidelidad de las traducciones de los nombres de cada capítulo, que en la primera tanda eran simplemente resúmenes de los largos títulos originales mientras que en esta están tal cual de largos y complejos como eran en la versión japonesa. El balance general, pese a todas las cositas sin limar, es bueno, se mantiene muy bien la atmósfera y no presenta alteraciones con respecto a lo visto en Japón. Aun con fallas y descuidos, gracias a la energía y dedicación de los actores y directores, el doblaje al castellano de Sailor Moon sigue siendo de los mejores del mundo.

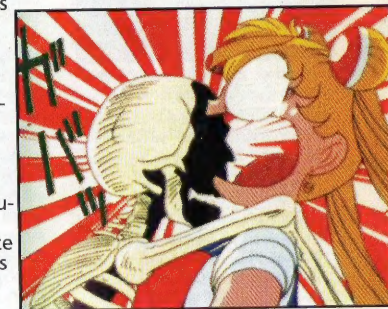
Sabían que...

\* En la versión japonesa todos los nombres de los ataques de las sailors los gritan en inglés? por ejemplo Venus dice "Venus love me chain" y S.Moon "Moon Princess halation"

\* Que en vez de gritar "transformación" en verdad dicen "make up"(maquillaje)?

\* En toda Europa a Usagi (serena) la llaman Bunny (conejo en inglés)?

\* Los Backstreet Boys se la comen doblada? (ah... eso sí lo sabían...)



# ▶ Robotech II: The Sentinels

Convirtiendo a Frankenstein en R2-D2

Por Leandro Oberto

Continuar Robotech. Esa era la idea que rondaba en la cabeza de Carl Macek y toda la gente de Harmony Gold en 1986. La razón? A las buenas ventas del merchandising había que sumarle una arrolladora aceptación internacional y una impresionante respuesta de los fans, quienes demandaban constantemente una continuación que ahondara en



todos los cabos sueltos dejados por la serie de tv. Pero continuar la saga no era tarea fácil, ya no bastaba con comprar tres series japonesas más y reescribirlas de modo que parecieran una sola como habían hecho con Macross, Southern Cross y Mospeada anteriormente para crear los 85 capítulos de Robotech. Ahora deberían realizar animación 100 % nueva. Cuando Matchbox, la Compañía que había comercializado los juguetes de la serie, fue finalmente



Regente Invid

convencida de financiar parte del proyecto de continuar la serie, Macek y su equipo viajaron a Japón nuevamente y junto a la empresa de animación Tatsunoko comenzaron a estudiar las formas posibles de realizar dicha continuación. Tatsunoko estaba muy interesada en salvar de alguna forma Southern Cross, que a excepción del éxito en los charts del tema de la presentación ("Hoshi no Dejavu" de Katori Yoko), había sido un fracaso comercial y sugirió entonces a la gente de Harmony Gold incluir trajes, mechas, conceptos y diseños de esa serie en el proyecto que, dicho sea de paso, por esa altura ya había recibido el nombre de Robotech II: The Sentinels. Los norteamericanos aceptaron y comenzaron a trabajar en la elaboración de la serie, la cual contaría con 65 episodios, sonido stereo y sería transmitida simultáneamente en ambos países. Obviamente, en Japón la presentarían como una serie totalmente independiente y autocontenida y en ninguna forma relacionada a su vaca sagrada de la animación: Macross. Es más, cuenta como anécdota gente del proyecto que no sólo debieron rediseñar bastante a los personajes como para que perdieran similitud con los de Macross sino que, además, a la hora de pasarles los scripts a los diferentes estudios de animadores debían cambiarle los nombres originales japoneses que habían quedado en la versión



americana (caso Bretai) para que no se dieran cuenta de que estaban continuando de alguna forma la serie! La historia se situaría entre la primer y segunda generación y narraría las aventuras de un grupo liderado por Rick y Lisa mientras tratan de liberar del dominio Invid a varios planetas. El desarrollo era muy adulto y realista, con ingredientes de literatura clásica de ciencia ficción y adornado con escenarios épicos y personajes influenciados por películas como Star Wars. Además, la historia se encargaba de llenar todos los huecos de continuidad que tuvo la serie original. El futuro parecía próspero para Robotech... Pero Macek pasaba demasiado tiempo en Japón supervisando la nueva serie y terminó descuidado otros

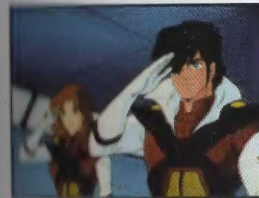


asuntos. Robotech: the movie fue uno de ellos. La pésima realización de la película (una mezcla bruta de Megazone 23 parte 1 e imágenes de acción de Southern Cross) sumada a la casi nula promoción



## ▶ El video

El video fue originalmente editado en USA por Palladium Books (una editorial que tenía la licencia para los juegos de rol de Robotech) y luego reeditado varias veces por Streamline Pictures, una editora de videos de dibujos animados japoneses dirigida por el propio Carl Macek. Este video tiene una duración de 90 minutos. La presentación nueva es una fusión de la de Robotech con diversas imágenes de los capítulos de The Sentinels, y tiene como fondo un tema instrumental nuevo a base del original pero algo retocado que es el mismo utilizado para el opening de Robotech: La Película. La animación está al nivel de Southern Cross y lo único



(todo esto en gran parte culpa de Cannon, la productora) llevaron a un rotundo fracaso de la misma en USA, lo cual inmediatamente hizo prender la luz de alerta a los directivos de Matchbox. El proyecto estaba en la cuerda floja y las idas y vueltas de la economía mundial le dieron el empujoncito final hacia el abismo. El Yen se revalorizó notablemente frente al Dolar elevando los costos de realizar la serie a cifras impagables. Matchbox, cortó inmediatamente los fondos al proyecto y Robotech II fue cancelado. En un intento de salvar la animación ya realizada, Macek y la gente de Harmony Gold reordenaron y reescribieron los mas de 100 minutos de animación realizados hasta el momento,

lo mezclaron con unas imágenes extras de las series anteriores y los sacaron en video bajo el nombre de Robotech II: The Sentinels, lo cual sería el único resultado animado del histórico emprendimiento. Una pena, porque en otras circunstancias podría haber despertado el interes mundial en las series animadas de ciencia ficción.



El CD aniversario de Robotech (de venta exclusiva en comiquerías) contiene la música de Sentinels.

que ha variado en parte es el coloreado que es ligeramente más brillante y con algo menos de los clásicos degradés japoneses. Hay algunos mechas nuevos como los leones mecánicos Invids así como bastante música de fondo nueva, siempre siguiendo la línea de la original. Aquí podemos ver como la fuerza expedicionaria del Sdf-3 se prepara a partir hacia Tirol, el planeta de los Amos de la Robotechnia, con el objetivo de evitar una posible guerra o, en caso de que esta sea inevitable, librarla lo más lejos posible de la tierra, que todavía se encuentra recuperandose del Holocausto sufrido por la guerra entre zentraedis y humanos. Las opiniones en nuestro planeta sobre esta misión están muy divididas y hay mucha gente en contra de su realización. Se nos presentan varios nuevos personajes y vemos el casamiento de Rick y Lisa. Entre sus toques interesantes está, por ejemplo, la aparición de

Dana y Bowie de chicos. También asistimos a la llegada de los Invids a Tirol, que se encuentra prácticamente deshabitado (sólo quedaban enfermos y ancianos en su mayoría) puesto que los Amos de la Robotechnia ya habían partido rumbo a la tierra. La historia concluye con la Regis de los Invids abandonando a su marido y decidiéndose a buscar la flor de la vida por su cuenta.



Robotech II: El video

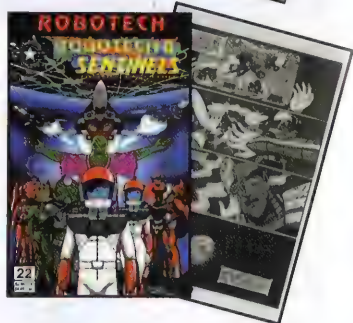
## Las novelas y los comics

Tomando como base los scripts de Macek para Sentinels y retocandolos un poco dos novelistas llamados Brian Daley y James Luceno escribieron bajo el seudónimo de Jack McKinney cinco novelas narrando la historia que se pensaba animar. Dichos libros fueron editados por Dell Rey en USA en 1988 y reeditados varias veces a lo largo de los años. Las primeras tres novelas a su vez fueron adaptadas al comic por John y Jason Waltrip convirtiendo a Robotech II en el comic de ciencia ficción más duradero en la historia del mercado americano.

La historia que se narra en las novelas es a grandes rasgos la siguiente: La expedición del Sdf-3 llega a Tírol, la luna del planeta Fantoma donde habitaban los Amos de la Robotecnía, solo para descubrir que estos ya se han marchado hacia la tierra y que los invids están en su lugar. Se produce allí su primer enfrentamiento con esta raza, consiguiendo la victoria pero a precio de quedar con sus sistemas de viaje dimensional destruidos y por ende varados en Tírol. Mientras intentan reparar la nave llegan del espacio los Sentinels, un grupo de guerreros formado por miembros de diversas razas originarias de planetas que fueron invadidos por los invids. Este grupo les pide ayuda a los humanos para

liberar a sus mundos (Karbarra, Praxis, Garuda, Haydon IV, Spheris y Perython). Rick, Lisa, Max, Miriya y otros deciden ayudarlos y parten con ellos, dejando atrás a E.R. Edwards, un militar que tiene una vendetta personal con Rick y que aprovechará su alejamiento para tomar el control de la fuerza expedicionaria y entablar relaciones con el Regente Invid. La Regis, entonces, tiene sus propios planes y se encuentra haciendo experimentos genéticos por la galaxia. Los Sentinels van liberando uno a uno los planetas del cuadrante, no sin, eso sí, pasar un sinfín de problemas. Los años pasan, Rick y Lisa se encuentran luego de liberar un mundo con Bretai y los Zentraedi, quienes han abandonado a la fuerza expedicionaria tras caer esta en manos de Edwards. Enterados de la situación los equipos se dividen y Bretai retorna junto a Jonathan Wolf y los Grants a Tírol para enfrentarse a Edwards. Con la ayuda de Scott Bernard y El Dr Lang sus oscuros planes son puestos finalmente al descubierto y Edwards se ve obligado a huir hacia Optera, el planeta de los invids, no sin antes secuestrar a Minmei. La batalla final con Edwards y los invids se da por tanto en ese mundo, donde los Sentinels, los Zentraedi y la fuerza Robotech vencerán,

aunque al precio de muchas vidas, incluida la del propio Bretai. Macek había planeado continuar aun más la historia con una tercer serie de tv, llamada Robotech III: The Odissey, algunos de los conceptos de esa saga final fueron tomados para realizar una última novela unificadora llamada Robotech III: The end of the circle, pero eso es toda otra historia.



## preguntas existencialistas

Ese que está ahí en Dr Jekyll... No será Tuxedo Mask???

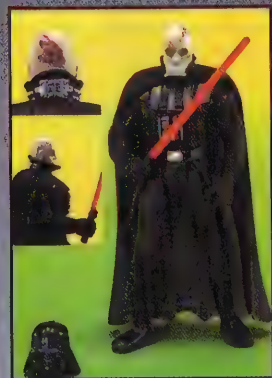
El extraño personaje del popular boliche de Belgrano deja pensando a más de un fanático de Sailor Moon.



Pamela o Darth Vader...

A quién le quedan más partes orgánicas?

Se admiren apuestas!



y la más grande de todas ellas:

Porque carajo TODAS las propagandas de toallitas femeninas son iguales??????????

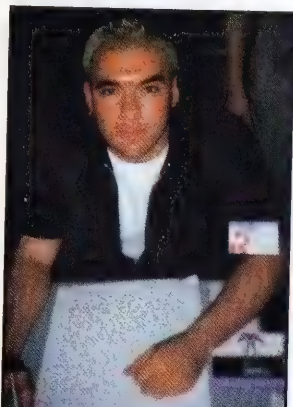
"Estoy re-feliz porque toalla toalla" - describe más de ese quinto año (trabaja, limpias, habla de lo que hará con la sangre... ¿que la de marca o que oída). Hasta cuando vamos a escuchar lo mismo!

# Fantabaires '97

**La primer convención de comics "fashion"?  
(Un vistazo subjetivo y caótico por la gente de Ivrea)**

Entre el 6 y el 9 de noviembre se llevó a cabo en el centro cultural Borges (situado en las entrañas del Shopping Galerías Pacífico de la ciudad de Buenos Aires) la convención de comics Fantabaires '97. Historieta, dibujos animados, juegos de rol, model kits, series de culto, todo en el mismo lugar y en grandes, enormes, desconocidas cantidades... "La orgía comiquera" como la llamó un fan.

Fantabaires ofrecía este año aparte de los infinitos stands de editoriales, comiquerías y fan-clubs varios eventos especiales que iban de las típicas proyecciones de películas raras a las charlas de invitados especiales. Tal era el caso de Adam West, el regordete actor que hizo de Batman en la clásica



Hace 40 horas que no dormimos... ¿Dónde hay más cerveza?... Piensa Pier



serie de los sesentas. Los más de U\$s 28.000 que reportan haber gastado los organizadores en traerlo parecen haber valido la pena puesto que la repercusión de su llegada le permitió a la convención figurar en todos los medios de información e incluso ser tapa de la edición del domingo de Clarín.

Aunque como siempre se le pueden marcar varios errores a la organización (como el precio elevado de la entrada, que coincidió con el recital de David Bowie y No Doubt o las largas colas para entrar) a líneas generales fue un evento muy interesante y bien realizado según todos los que asistieron. Lo más llamativo este año, eso sí, fue como la convención adquirió todo un aspecto "fashion". Los

otrotra toscos stands ahora estaban cubiertos de luces, televisores, videos y llamativas decoraciones en atractivas estructuras. Paredes de mármol, fuentes, vistas al elegante Shopping... sin duda habían cambiado muchas cosas.

Y uno de esos cambios, uno de los más importantes, fue la presencia de grandes cantidades de fanáticas, dándole un aire renovado y fresco al que una vez fuera un hobby para hombres casi exclusivamente. Bienvenidas sean, los días se harán más interesantes ahora.

Aunque luego de comprobar que llegan a ser tan o más obsesivas e histéricas que sus equivalentes masculinos (prácticamente recibimos amenazas de muerte si no repetíamos las películas de Sailor



Pier, Leandro y Gustavo... ¿Quién es el mas chiflado?

Moon que estábamos pasando en el stand... nos empezó a correr sudor frío por la espalda... Hablando de nuestro stand, el stand de Editorial Ivrea, ahí presentamos "Convergencia", el comic de ciencia ficción argentino al que le apostamos todas las fichas y,



Yo no canto... No jodan más!

para promocionarlo, proyectábamos una animación computada del mismo.

(que el domingo a la noche luego de verla 5.000 veces ya queríamos quemar...)

Pero, una convención tiene cosas especialmente buenas más allá de lo comercial (sobre todo para los de las editoriales) como es conocer a tus lectores, firmar autógrafos, charlar con ellos/as... o sea saber que hay gente del otro lado leyendo lo que escribiste en esas interminables noches en blanco que, infinitos cafes de por medio, fueron necesarias para terminar en tiempo cada una de las cosas que estás vendiendo.

Cuando el cansancio te obligaba a tomar un poco de aire, para juntar fuerzas y resistir un poco más, nunca faltaban las cosas que te divirtieran o levantarán el ánimo: como esa chica tan linda que atendía en Camelot (Estas leyendo Romina?), las bermudas de Accorsi caminando solas (porque no se las sacó nunca en los 4 días) o las personas disfrazadas que iban desde interesantes

mujeres a gays wannabes afeitados con el traje de Goku. En fin...

Un shock a los sentidos del fanático, Fantabaires emerge nuevamente como la posibilidad de tener todo el mundo comiquero reunido a escasos pasos de distancia y poder sacar las más diversas conclusiones sobre de dónde viene y hacia dónde va al tiempo que la diversión y el consumo se apoderan de la mente.

- Leandro Oberto

Idea y fotos: Pablo Ruiz & Leandro Oberto



Para desgracia de Accorsi nuestros videos de Sailor Moon atraian mas que sus apasionantes monólogos

### Saben lo que significa para los expositores una convención?

- Dormir 3 horas por noche.
- Cargar cajas y cajas y cajas...
- Terminar eufórico o al borde del suicidio según las ventas.
- Aprender a respirar dióxido de carbono.
- Descubrir por qué se drogan los deportistas.
- No querer ver un comic más en su vida.
- Gran diversión. (debemos tener algo de masoquistas en el fondo)

### Agradecimientos

Blanca Tripodi (por bancarnos con las cajas a las 4 de la mañana) Lucas Deantoni (por bancarnos con su camioneta en una lluviosa noche) Julio Gorosito y la gente de Antártica (por tener Convergencia impresa y encuadrada en escasas 24 horas) y Eduardo, Vanesa Y Javier por la ayuda en el stand.

# Spawn

El que poco abarca mucho aprieta

Por Leandro Oberto

Mayo de 1992. Con una tirada superior al millón de ejemplares Spawn#1 era lanzada en los negocios de comics norteamericanos convirtiéndose en un éxito de ventas instantáneo. Una única razón para ello: su autor, Todd McFarlane. Todd se había convertido durante el principio de la década en uno de los dibujantes más famosos del mundo gracias a su trabajo en Spider-man y también en uno de los primeros en volverse millonario en el mercado norteamericano. Cansado de trabajar con personajes de otros y ante la imposibilidad de poder desarrollar sus propias creaciones manteniendo el copyright en Marvel decidió abandonar la Compañía. Por ese entonces las editoriales norteamericanas se debatían sobre que era más importante para las ventas: si los personajes o los autores. Un debate tan absurdo como preguntarse "Que es lo que vende más compactos :la canción o el cantante/grupo?" Desgraciadamente a los infantiles directores de las editoriales USA (e incluso los fans!) de esa época les

parecía un debate válido. Se estaban por dar de cabeza...

Macfarlane junto a un grupo de 7 dibujantes (entre los que se encontraban los dibujantes estrellas de X-Men: Jim Lee -que crearía Wildcats- y Marc Silvestri- que fundaría Top Cow- ) formaron una nueva empresa que revolucionaría para siempre al comic norteamericano y quebraría el eterno duopolio Marvel-Dc.

Dicha empresa recibió el nombre de Image Comics (supuestamente la sigla de Individually Motivated Artists Generating Exitement). Pero era una compañía muy particular: no existía como editorial. Sería solo un logo en común que usarían en sus comics las diversas empresas de sus fundadores para hacer mayor presión en el mercado. Esto también se aplicaría a la hora de negociar con imprentas y cobrar a distribuidores, pero a nada más.

Con el correr de los años algunas de esas pequeñas empresas se volvieron más exitosas que otras, mientras que varias directamente quebraron.

Todd Macfarlane productions no fue precisamente una de estas últimas. TMP estaba evidentemente dirigida por tanto un excelente dibujante como un habil empresario. Su política se basó en no repetir los errores de Marvel y Dc (cosa que si hicieron muchos de sus socios) que cada vez que había un personaje exitoso sacaban 35 colecciones distintas (con equipos creativos muy chotos) con él o lo metían



en interminables crossovers. Esas políticas terminaban diluyendo y quemando al personaje de tal forma que pronto perdía toda su popularidad. Macfarlane prefirió, pues, editar solo Spawn y en solo una colección, la cual escribiría y dibujaría él y jamás habría un crossover. Esto que sería lo más normal del mundo era toda una novedad en USA! Y las innovaciones adecuadas suelen dar resultados...

Hoy día, casi 70 números después,



McFarlane sigue con su creación y aunque ha cedido el dibujo a Greg Capullo, el guión y la dirección artística siguen en sus manos. De esta forma hemos podido asistir a una compleja historia serializada a lo largo de 5 años que mezcla el terror, el espionaje y la crítica social con los espectaculares comba-



Los juguetes de Spawn son los primeros en decir en la caja "Sugeridos Para mayores de 13"

tes clásicos del comic USA. Sí, la dedicación dio sus redivos, y hoy Spawn sigue gozando del primer puesto de ventas.

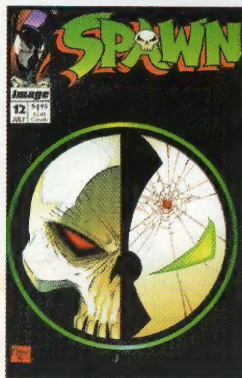
La serie incluso va siendo regularmente recopilada en libros de a cinco capítulos. El fenómeno Spawn se ha extendido más allá de los comics: a los juguetes a través de McFarlane toys (que ya advinarán quien es el dueño...) y recientemente a dibujos animados (fieles al estilo del comic) y una película actuada para cine.

Sin duda este es un producto sólido y va camino a ser uno de los más conocidos del mundo. La única pregunta que ronda ahora en la cabeza de los fans es: romperá el esquema de los comics masivos norteamericanos y tendrá realmente un fin algún día o por el

contrario (como Batman, Superman y cia) no viviremos para conocerlo? El tiempo lo dirá.



## La historia



Spawn cuenta la historia de Al Simmons, un asesino a sueldo del gobierno norteamericano que es traicionado por el y muere. En el más allá Malebolgia, un demonio, le ofrece volver a la vida a cambio de su alma. Al, quien estaba profundamente ena-

morado de su esposa, inmediatamente acepta. Pero su vuelta a la vida es altamente desagradable: Malebolgia lo revivió 5 años después de su muerte y encuentra a su esposa casada con su mejor amigo y con una hija (cosa que el nunca pudo darle). Para empeorar las cosas su cuerpo está en el mismo estado de putrefacción en el que murió. Ahora es simplemente un HellSpawn con un poder limitado que cuando se le acabe será un esclavo de Malebolgia. Para empeorar las cosas esta condición lo convierte en un blanco para los ángeles, que se preparan para la gran batalla entre los dos mundos... Apartir de aquí el protagonista se debatirá en si contarle a su esposa que está vivo o no y como hacer para destruir a los que lo traicionaron, al tiempo que

se va metiendo más y más en la guerra entre el cielo y el infierno. Como en todo buen comic nada es lo que parece ser y el argumento va avanzando y sorprendiéndonos con el correr de los números.



Todd McFarlane, creador de Spawn

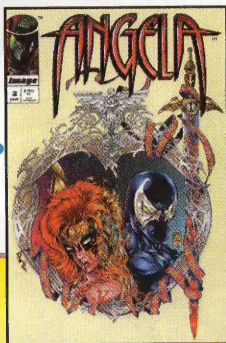
► **Los comics intraducibles**

Con una cantidad de ediciones internacionales que rivaliza con las de Asterix y Dragon Ball McFarlane se puede dar algunos lujos. Como no entregar las licencias realizar traducciones de ciertos numeros por acuerdos especiales que hace con gente con la que colabora.

Tal fue el caso de Spawn #10, una historia especial surrealista sobre los derechos de autor que escribiera Dave Sim, el creador de Cerebus, uno de los pioneros en el mundo de los comics de autor norteamericanos. El otro caso famoso es el del especial Spawn/Batman, que guionizara Frank Miller, uno de los mas importantes autores del comic norteamericano, responsable de la ultra famosa historia de Batman: Dark Knight Returns y mas recientemente de Sin City. La licencia para Argentina del comic de Spawn esta en manos de la empresa mexicana Vid, quienes estan haciendo un muy buen trabajo respetando la edicion original.



impactante escena de Spawn#10 que representa lo que sucede con los personajes cuando los autores ceden el copyright a las editoriales.



**Comics de Spawn publicados en USA**

**Serie principal**

- Spawn.....1-68

**Serie de side stories**

- Curse of Spawn.....1-14

**Especiales**

- Spawn Bible (guia de personajes)
- Spawn/Batman

**Miniseries de side stories**

- Spawn: the Impaler.....1-3
- Spawn: Bloodfeud.....1-4
- Violator .....1-3
- Angela.....1-3

**MERIDIANA**

**MERIDIANA**

**CASA CENTRAL**  
CALLAO 1090 (1023) BS AS  
TEL (01) 813-9514

**PASEO DE LA PLAZA**  
AV CORRIENTES 1660 LOC 6  
TEL (01) 370-5325

COMICS DE TODO EL MUNDO  
TRADING CARDS - POSTERS  
A.FIGURES - LIBROS

COMICS DE TODO EL MUNDO  
TRADING CARDS - POSTERS  
A.FIGURES - LIBROS

ESPECIALIZADO EN  
MANGA Y ANIME!!!

**NUEVO!!!**

**CABALLITO SHOPPING**  
NIVEL 1 - LOCAL 312  
AV RIVADAVIA 5108

**KAME HOUSE - BELGRANO**  
OLAZABAL 2358  
TEL (01) 784-4211

**MERIDIANA**

**MERIDIANA**

**CUATRO OPCIONES PARA UNA LIBRERIA FANTASTICA!**  
MERIDIANA COMICS - ESPECIALISTAS EN ENVIOS A TODO EL PAIS  
LLAME LAS 24 HRS AL (01) 813-9514

# Lazer Mail

Cartas a: Editorial Ivrea. Av. Libertador 14.441 CP 1640, Martinez (Bs.As.) Argentina

E-mail: ivrea@interactive.com.ar

Mis viejos amigos y amigas... Como andan? Disfrutando del verano? Rindiendo exámenes? Trabajando? Sea cual sea la respuesta les agradezco, como siempre, por haber dedicado unos momentos de sus vidas a comprar y leer Lazer.

Parece que ultimamente los correos están condenados a ser hechos a la carrera... Si bien este número lo hicimos con tranquilidad y tiempo (supongo se nota en la prolijidad de las notas) a último momento descubrimos que el archivo de texto del correo se había cagado... Así que acá estoy... una vez más tipeando a la carrera e intentando entregar a la gente de fotocromía esto antes de que termine el día. No esperen ver acentos y demás exquisites...

hablando de eso, para los que preguntaron porque las palabras aparecen separadas extrañamente en sílabas a veces, les cuento que es algo que escapa a nuestro control: el diseño gráfico lo hacemos en PC, pero las películas de impresión se hacen a partir de Mac, y al transformar los archivos los textos se reacomodan a su gusto separándose en sílabas a lo bruto. Cuando hay tiempo los de fotocromía se toman el tiempo de arreglarlo. Cuando no (y nos tienen a nosotros encima apurándonos) se deja como venga.

Espero que este número salga bien!

Antes de pasar a las cartas aprovecho para dar algunas informaciones sobre el resto de nuestras publicaciones:

- Convergencia: estamos mejorando todo el sistema de baloneado y letreado así que se retrasará un poco el número dos. Esta programado para finales de febrero/ principio de marzo...

- Comics Top Cow: Están momentáneamente suspendidos tras nuestra energética protesta a Top Cow por la invasión de ediciones españolas de los mismos al mercado Argentino. Ediciones por supuesto no licenciadas para ser distribuidas en este país. La gota que rebalsó nuestra paciencia fue la venta de las mismas en el stand de Planeta deagostini en Fantabaires. El desenlace será que a partir de 1998 habrá solo una edición en castellano de esos comics. Si será Ivrea o Planeta es algo que se decidirá la semana próxima.

- Comic de Sailor Moon: por la misma razón se cancela nuestro lanzamiento. La política a seguir por Ivrea de ahora en más es no editar ningún comic que ya tenga una edición en castellano. Es imposible competir contra la llegada de ediciones extranjeras que no pagan derechos para distribuir en nuestro país.

Por si no lo saben todas las revistas españolas que consiguen en los negocios de comics (salvo las de Marvel) no están autorizadas a ser distribuidas en Argentina y los dueños del copyright no reciben un centavo por las copias vendidas en nuestro país.

**Si ellos no pagan y nosotros sí jamás podremos ganarles.**

Además es un mercado muy chico: supongamos que tenemos/necesitamos 5000 lectores para que la serie no de pérdidas, si se venden 2000 ejemplares españoles te quedan solo 3000 lectores y nunca vas a dejar de perder dinero aun cuando el mercado existe.

La diferencia aterradora de ventas entre los productos que no tienen ediciones españolas (osea los producidos acá tipo Lazer, Cazador, Convergencia etc) y los que sí es prueba de ello.

Me explotare más sobre esto en el próximo número, pero no se preocupen no somos del tipo de empresa que simplemente dice "no puedo competir" y desaparece... ya tenemos unos cuantos otros proyectos en marcha que les revelare en el próximo número.

- LZ-4-01

Estimado Leandro:

Me llamo Ariel, tengo 17 y soy fanático del Manga y el Anime. Acabo de volver de Fantabaires y debo felicitar sinceramente a todos los que formaron parte de la convención. En especial a Editorial Ivrea por su excelente organización. Cumplieron todo lo que prometieron: Charlas, Presentación de novedades, etc.

Lo único que faltaba era el sexo! El mejor stand era el de Ivrea porque era el que más atraía (te habrás dado cuenta cuando pusiste el video de Sailor Moon super S). Me cague de la risa con tu idea de pegar el número 1 al lado del televisor para incitar a las pibas emocionadas a (entre las que había una disfrazada de Serena) a comprarla.

Preguntas:

- 1) La serie "Campeones nueva generación" es la que se conoce en Japón como "Captain Tsubasa J"?
- 2) Se pueden conseguir los comics eroticos de Sailor Moon en nuestro país?
- 3) Podrías publicar algo sobre Akira y Hokuto no Ken?

Que Lazer siga por mucho tiempo!

Un abrazo

Ariel Friedman  
Buenos Aires (cap fed)

Gracias por todas las flores, Ariel.

Yo aprovecho para agradecer a todos los que nos visitaron, realmente me divertí mucho con todos ustedes. Los climas que se crean en las convenciones son algo muy especial.

- 1) Si.
- 2) Si, en negocios de comics. Y podría ser que CIERTA editorial publique algo de eso en el futuro cercano...
- 3) Esta entre las notas planeadas para el futuro cercano.

-LZ-4-02

Queridos amigos de Lazer:

Antes que nada una contribución para el "no podes": hay una revista que es una trucha imitación de "Caballeros del Zodiaco" que se llama "los caballeros del espacio". Vi la carta de un chico que había comprado "los caballeros del Zodiaco vs. Sailor Moon" Hay que hojear las revistas antes de comprar... el dibujo también era truco!

Shun ayudo a Hyoga en la casa de Libra porque era su amigo, no por otra cosa... y no se metan mas con Hyoga u Shunn!!

Le, compramos tu revista "Convergencia" y nos pareció muy buena, vamos a seguir comprándola (a Lazer también) La Lazer n. 3 salió tarde y yo me pasaba todos los días yendo al quiosco a preguntar rompiendo al tipo...por favor no lo hagan más! Preguntas sobre parodias eroticas:

- 1) Sailor moon en la parodia se está haciendo la paja con la rosa porque no tenía a mano a Darien o porque no querían que se les viera nada más?
- 2) Que están haciendo Tuxedo y Mina?? No lo tapen queremos ver!!
- 3) Nos podrían explicar que es lo que pasa en el comic donde Haruka y Michuru están acostadas?
- 4) Que piensa o dice Darien cuando está haciendo el amor con Serena?
- 5) Por que no ponen a Lita desnuda o haciendo el amor? no discriminen!!
- 6) Quien es el potro que está en la tapa, en la parte de adentro a tu lado? Hay fotos eroticas de él? Estamos escribiendo la carta en la

escuela y vamos a tener tres horas de sexo sin interrupciones... no piensen mal vinieron unas sexologas...

Melissa Sentino y Laura Olivos (Bs As)

Uy... recuerdo esas embolantes charlas de sexologas que se las quieren dar de simpáticas... las compadezco.

- 1) Eso queda librado a la imaginación de cada uno...
- 2) Bueno, creo que le debo una explicación a todo el mundo. la cosa fue así: la imagen original mostraba a mina siendo violada por unos tentáculos mientras Tuxedo se masturbaba mirandola. Como no queremos poner escenas de violencia sexual (esto tiene que ser divertido no sadico) acomodamos las fotos de tal forma que se viera solo Tuxedo masturbandose. El problema fue que al hacer la transformación de archivos de Pc a Mac para hacer las películas las fotos se movieron y tuxedo quedó tapado. Me di cuenta de esto cuando estaba saliendo para la imprenta para entregar las películas. Fue muy gracioso, tendrían que haberme visto putenado diciendo "le falta la pija a Tuxedo! Las lectoras nos van a colgar" En fin... En el próximo número les pongo la foto completa.
- 3) y 4) Mi no hablar japonés...
- 5) Parece que litra no despierta el mismo interés que las otras y por tanto es más complicado conseguir imágenes.
- 6) Es mi mejor amigo y socio en Editorial Ivrea, Pablo <no soy el cantante> Ruiz. Se rajó a pasar las fiestas en Bariloche así que no le puedo preguntar...

-LZ-4-03

Revista Lazer:

Gracias por la nota Macross y Robotech!!! Estuvo muy buena la lista con los episodios y demás información. Estoy re-emocionada que al fin va a haber algo de Yu Yu Hakusho! En muchas comiqueñas ni los conocen... Hagan también una nota sobre Dragon Ball GT. Leandro te cuento que fui a Fantabaires el viernes y después que me firmaste mi Lazer n. 2 me saque una foto con vos y otra mi

hermano (ni a palos te acordás, no?) yo me queje que me costaba conseguir Lazer... cuando las revelé te mando una, esta?

Es un trato!

Acá estamos contentos con la vuelta de Sailor Moon S, pero que dejen de romper las bolas con los corazones puros!!!

Si, estoy de acuerdo la última tanda de S es bastante densa y el capítulo final ultra traído de los pelos...

Quisiera que hagan un concurso de dibujos, la idea ya la tire ahora pensalo vos... fácil no? Sueños eroticos no tengo pero a veces sueño que voy a comprar revistas y no tengo guita o el dueño no me deja tocarlas... POR QUE MIERDA SOLO SERENA TIENE DERECHO A TENER NOVIO?? Y LAS OTRAS? SI SABES ALGO PUBLICALO...

Yo tengo mis conclusiones: Rei con Nicholas, Mina con Artemis (se tendría que convertir en un pendejo, pero estaría, no?) Ami con Richard (2 nerds!) y Lirta no se con Haruka o el pelado de la Montaña cuando va a entrenar... espero que la revista no se acabe nunca!! Esta una maza.

Carla Paola Ortega  
La Matanza (Bs As)

-LZ-4-04

Dear Leandro, mr. Leandro o Sr Leandro Oberto o...

Estoy trabajando o simulando que lo hago...en un quiosco de revistas, solcito, calor y todos en el centro menos yo... recordando a dos amigos, uno fanático de Manga y otro tan identificado con Superman y Batman que ya se le hizo carne, noto que llego Lazer, la abro y...Sorpresa!! Robotech! explicación completa, una alegría que no esperaba. Tengo 19 y paso a explicar a los "jovencitos" lectores: Hace tiempo...millones de años, cuando no había tv cable en todos lados ni era una necesidad total, en la hora sagrada de la leche (chocolatada, galletitas, una hora de

dibus seguida... en ese tiempo lejano rondaba Robotech, guerras futuristas, planetas, "genetica" y romance... me enamore... No se si eran tiempos mejores o peores, pero así viví mi infancia, el resto del día jugábamos a ser nosotros los superheroes...

Muchachos/as, lectores estimados, ustedes cavernícolas virtuales y hasta xenofobos de todo lo que no es heterosexual... cambien un poquito, solo un poquito esa mentalidad y el mundo cambiara. Leandro : GRACIAS !! ( 1000 ) por los buenos recuerdos recuerdos que me proporcionaste y sí, la historia es un desengaño amoroso... IGUAL AGUANTE ROBOTECH !! Se ganaron un lector, comprador para lo que sea y un promotor vendedor de lo que sea la EXCELENTE !! revista PD me gustan los Caballeros, y todo Marvel y DC , acceso gratis ( JA! )

Erica Grezzana  
Comodoro Rivadavia (Chubut)

Que tiempo aquellos... Yo viví un par de años en Bariloche en esa época y ahí había solo un canal! Me pregunto si cuando miramos Dragon Ball a las 0:30 en un canal dedicado a 24 hrs de dibujos nos damos cuenta de lo rápido que cambia este mundo...

-LZ-4-05  
Sr. editor Leandro Oberto:

Ante todo felicitaciones por la revista y por el laburo y empeño que se nota, ponen en ella todos los que hacen posible su publicación.

Como se de lo mucho que le gustan las presentaciones ahí va la mía , me llamo Maria Gabriela tengo 22 ( hecho que como veras me incluye en el 45% mujeres y 30% edades, que espero que sigan sumando como yo ) , tambien veo los dibujos despues de la medianoche.

Desde pequena me fascinan los dibujos animados, especialmente los de animacion japonesa, supongo que sera por la forma en que logran transmitirle expresion y sentimiento a sus personajes a

traves de esa manera casi "acomplejada " de trazar los ojazos de cada personaje y claro por las historias inteligentes y bien armadas. Obvio que por la edad uno de mis primeros amores fue Robotech; a proposito; alguien sufría tanto como yo con su historia ?

Mi adición se despertó con " Os cavaleiros do Zodíaco " por el canal brasileno, por suerte entiendo bien el portugues' me enganche con lo bueno del dibujo y la historia, la cual por sus constantes referencias y compljidad entendí que no estaba dirigida solo a los bajitos. De solo escuchar la voz de "hyoga" brasileiro me quedaba una hora seguida suspirando - aun sueño en escucharlo en mi oído - en fin !...

Adoro esos personajes, colecciono películas, grabo, tengo muñecos, cd's , trading cards, Macross etc. Que me gustaría ver en el futuro ? Me agrada que tengan consideración con Ann Rice - me pongo de pie - pues tanto las "Cronicas Vampiricas" como la "saga de las Brujas de Mayfair" son impecables ( algunos se consiguen en tiendas de comics ). Tambien quisiera hablen de Spider Man. DareDevil, Gambit, Rogue. Cual es el anime o el nombre del personaje que aparece en el video de Michael& Janet Jackson "Scream " ?

Son escenas de varias eries y películas distintas, recuerdo haber visto imagenes de Akira, Zillion (una serie de tv) y Patlabor.

PD1: Agradezco la nota de Teknoman, creia que era la unica que programaba la tele a las 10,24...ojala publicaran dibujos de Blade y Sabre.

En este mundo como digo, no importa cuan raro sea lo que uno crea estar haciendo, siempre va a haber miles haciendo lo mismo... Parece que es imposible ser original.

PD2: entiendo si no publican la carta , aunque seria algo casi organmico ( como el placer de leer a Lestat ) si ocupa dos lineas para responderme.

Maria Gabrilea Balbi  
Buenos Aires (cap Fed)

-LZ-4-06  
HOLA LAZER:

Me llamo Ayelen, tengo 18. Confieso haber descubierto esta mania espectacular apartir de Caballeros, serie que mi primo me obligo a ver. Ahora tengo todas las películas de Dragon Ball y Sailor Moon, Ranma 1/2; etc. Hay mas de una película de YU YU HAKUSHO ? yo tengo "los invasores del infierno ".Kurama es Trolo ? ( por favor no ! ) el que lucho contra el en la Final del Torneo de Las Tinieblas , ese era mas trolo que Zoycite no ? , mi increíble instinto noto esto cuando le agarro el pelo por atras y se lo empeco a monosear.

Hacemos un canje ? yo les mando aquí a Usagi pensando en Darien (nos mando una imagen de Serena pajeanadose) y uds. me consiguen alguna escena caliente con Kurama, encima que me gustan los pelirrojos, sueño con el , su cabello y su latigo rosa entre mis... bueno dejemoslo ahi.

NO SABEN LO QUE ME PASO: ESTABA EN PARQUE RIVADAVIUA, Y UNA SIMPATICA DE LA REVISTA "NOTICIAS" ME DICE A MI Y A MI HERMANO "LES SACO UNA FOTO" A LA SEMANA VEMOS A MI HERMANO EN UNA NOTA QUE CULPABA A LOS COMICS EROTICOS JAPONESES DE QUE UN ADOLESCENTE SOÑABA EN HACERLES ALGO ASI A SUS COMPANERAS...ME VAN A DECIR QUE UN ADOLESCENTE NO SUEÑA CON ALGO ASI ??, CREEN QUE SUEÑAN CON PRADOS FLOREADOS Y COPOS DE NIEVE ?? POR QUE NO SE VAN A CAGAR !!

PD: cuantos años faltan para que llegue YU YU y BTX ?

Ayelen A. Manconato  
Buenos Aires (cap Fed)

Despues se quejan de que les matan a los fotografos... :) No, hablando en serio, tengo entendido que no tienen derecho de hacer algo así (meter una foto tuya donde quieras) te sugiero ver un abogado.

Obviamente pienso lo mismo que vos, pero no te preocupes, ese tipo de notas al igual que cuando algun boludo nos critica a nosotros

en algun medio solo sirven para difundir mas el tema y enganchar a mas gente en el hobby. Nos estan haciendo un favor.

-LZ-4-07

Estimados amigos: Felicitaciones por la magnifica revista que han publicado, me entere de ella despues de ver un peliculon de ciencia ficcion "Event Horizon/ la nave de la muerte". La vi en el quiosco de la estacion Lavalle, no podia creer toda la informacion de Robotech, X-files, etc. Por favor sigan publicandola, les prometo que la voy a comprar siempre.

Publiquen algo de Stra Trek. Muy bueno lo de Meteoro y las parodias eroticas...

MUCHA SUERTE !!

Enrique Leyes  
Temperley (Bs as)

-LZ-4-08

Gente de lazer: Me llamo Marcos Taylor , tengo 19 años y estudio antroplogia en la UBA . Me gusta mucho su revista y como amante de los comics en general y los japoneses en particular, quier hacer algunas preguntas acerca de las emisiones en Cablin y Magic de Sailor Moon:

1) No hay episodios mezclados?, en Cablin aparecio uno llamado "la ayudda de Serena" que no aparecio en Magic en el orden que la serie parecia darle. Este cap. empieza con Darien/Tuxedo comentandoles a las 5 primeras Sailors el objetivo de las tres nuevas y otro episodio contiene la reunion de Tuxedo con las tres susodichas, por favor vean si es asi o yo me hice el bocho por todo lo que cortan estos de Intertark... 2) Por que ambos canales no pasan la presentacion original en japones? (cosa que prefiero), Cablin lo hizo para un solo capitulo. Tiene alguna idea al respecto ? porque yo estoy dispuiesto a romperles las bolas para que lo hagan...

Quien tiene los derechos para emitir lo episodios en Argentina ?

Marcos Taylor  
Buenos aires (Cap fed)

1) Sailor Moon no tiene ningun tipo de corte, fíjate en nuestras guías de capítulos para el orden correcto de los episodios.

2) Las cintas les llegan de Mexico con la presentacion en castellano (y aveces hasta sin presentacion!), el que pasen la presentacion japonesa como hizo Cablin depende de que el canal por su cuenta se gaste en conseguirla por otro lado. Todos los canales que emiten/han emitido al serie tiene los correspondientes derechos.

y Eso es todo por este mes, disculpen que las cartas salieron un poco resumidas. Le pedi a mi viejo que andaba de visita por Buenos Aires que me las tipeara mientras yo terminaba las notas y cuando me voy a sentar a respoinserlas veo que las habia cortado y reescrito por todos lados. Trate de corregir lo mas que pude pero no quedo perfecto...

agradezco a todos los que escribieron (en el proximo numero les prometo que me pongo al dia con los agradecimientos -todavia debo un monton del #2-). Aunque no pueda publicar sus cartas por favor sigannos escribiendo que es la unica forma de saber que les interesa y cuando. Las notas de Robotech, Yu Yu Hakusho, las guías de capítulos y tantas otras fueron hechas gracias a que montones de cartas las pedian.

agradecemos las cartas de: Maria Gabrilea BalbiPablo Omar Pereyra Ventura, Florencia Frias, Mariana S. Perez, Dario German Dellagiovanna, Virginia Villalba, Sandra S. Girolidi, Javier Puentes, Martin Roa, Nadia Cid, Federico E. Item, Juliana Calvino, Hernan Federico Geres, Facundo Gamero, Romina Sciandra, Evangelina A. Ledesma Bussoli, Walter Eduardo

Toledo, Karina Zabala, Pablo Agustin Pelayo, Ivam J. San Martin, Juan Pablo Roggero, Daniel Ciolek, Alejo Gabriel Marelllo, Silvina Eliona Brontez, Lisandro Jaskolowski, Claudio A. Pitarch, Alejandro Castillo, Gabriel Gaston Ievscek, Federico Ezequiel Bauta, Angel A. Romero, Mariano Medone, Guillermo Javier Pavon, Melisa Rodriguez, Mariano Mele, Mariano Hernando Victory, Marcelo Cardoso, Fernando G Sosa, Martin Victor Oyola, Bruno Garilli, Bernardette Boutet, Dario Perez, Gustavo A. Dieta, Isabel Pereira, Christian Yaaez, Silvia Ferraris, Sabrina Soria, Sebastian Riesco, Manuel Edmundo Betancur, Martin Villalba, Marcela InUs Kunat, Gustavo F. Perea Manco, Francisco Javier Villarreal, Pablo Ra-I Ocampo, Gustavo Martin Ranea, Gaston Esteban Rodriguez, Daniel Agresta, Sergio F. Ames, Facundo Gonzblez, Mario Pierantoni y Sabrina Soria, Mauricio Ariel Parú, Jonathan Pujol, Gaston Pacheco, Augusto J. Maceiras, Oscar Martin Costilla, Santiago Milano, Emmanuel Fernandez, Anabella Sbnchez, Esteban Alberto Blazquez, Juan Alberto Aideú, NicolBs Stilman, Laura Diaz, Eduardo Billordo, Alejandro Javier Falkenhagen, Natalia J. Elce, Alejandro Gustavo Fariza, Martin Caho, Agustin Ortiz, Luis Sequeria, Hernbn Gonzalez, Nadina Lopez, Ana Pecoraro, Cristian Lopez, Leopoldo Sanceyke, Sebastian Negro, Mariano Masimino, Dario Rodriguez, Marcelo Sanchez, Pablo Angel, Damian Alvarez, Martin Ameghino, facundo Montaez, Patricia Contrera

Les recuerdo antes de despedirme que esta Pier Brito todos los miercoles a las 18hrs hablando de comics en el canal Much Music. Y

Nos reencontramos en Febrero (no saldra en enero proque nos vamos a reorganizar un poco).

Disfruten del verano !  
Un saludo grande!

- LEANDRO OBERTO